

CABARET DES SIGNES HORS LES MURS

SAM 5 & DIM 6 JUIN
à Chalette sur Loing (Loiret/45)

Fort de l'expérience menée au studio Le Regard du Cygne depuis février 2008, après maintenant 7 éditions du Cabaret des Signes, et fort de l'enthousiasme que ces soirées provoquent, au vu d'un public nombreux et enchanté, le CABARET DES SIGNES – HORS LES MURS investit d'autres lieux pour offrir des soirées composites qui mélangent les genres artistiques et investissent les espaces de façon insolite.

Maîtres d'œuvre :
Fabrice Dugied et Amy Swanson

Organisé en collaboration avec le studio Le Regard du Cygne à Paris

Avant programme (sous réserve) :

SAM 5 JUIN

› "Évolution dans La Robe"
Chorégraphie Amy Swanson
avec Amy Swanson et Zoé Salmon

› "Sans dessus dessous"
Chorégraphie Geneviève Mazin
(Cie GENEVIÈVE MAZIN) avec Geneviève Mazin, Isabelle Pinon et Francisca Alvarez

› Koffi Koko
Chorégraphie Koffi Koko avec un musicien

› Interventions chorégraphiques
de Bruno Dizien avec son cheval

› Cie Sun of Shade/David Llari
avec Christophe Lepage, Kevin Guillaume
et David Llari (danseurs) et Waxy Box
(beat boxer).

› Waxy Box
Interventions vocale beat Boxer

› "Cette heure du matin"
solo danse-théâtre de Leïla Gaudin

› Interventions vocale/slam
de Toma Roche

› Concert de Mimi Bastille avec
trois musiciens et interventions dansées
de Fabrice Dugied

› Duo tango de Daniel Darius
et Valérie Onnis (Cie ARGOS)

› Extrait de "Carcasses"
duo de Christian et François Ben Aïm
(Cie CFB451)

› Installation vidéos et danse
de Jean Gaudin

› Installation plastique
de Diederick Hofland

DIM 6 JUIN

› Événement chorégraphique pour
les enfants de Chalette et ballons
Chorégraphie de Fabrice Dugied
et Sherry Sable

› Associations de la ville

› Bal de clôture
avec le Finzi Mosaique Ensemble

› Renseignements :
www.leregarducygne.com

CENTRE DE DÉVELOPPEMENT CHORÉGRAPHIQUE / CDC PARIS RÉSEAU



Sous l'impulsion de la DRAC Île de France, l'Atelier de Paris-Carolyn Carlson, L'étoile du nord, micadanses-ADDP et studio Le Regard du Cygne-AMD XX^e sont associés depuis septembre 2009 pour constituer un CDC-Paris Réseau/Centre de Développement Chorégraphique.

Un signe d'élan nouveau et de reconnaissance marque l'année des 25 ans du studio.

D'avril à juin 2010, les activités du CDC – Paris Réseau sont les projets :

› Viviana Moin en résidence à micadanses
et création au festival *Jet Lag* à L'étoile du nord, en mai

› « **Projet 75** » de Gabriel Hernandez à micadanses, l'Atelier de Paris-Carolyn Carlson et au studio Le Regard du Cygne

› Santiago Sempere en résidence à micadanses

› Eva Vandest et Rosalind Crisp avec leurs créations respectives
au festival *June Events* à l'Atelier de Paris-Carolyn Carlson, en juin

› Nicolas Maloufi en résidence à micadanses

› Pour plus d'informations :
www.atelierdeparis.org
www.etoiledunord-theatre.com
www.micadanses.fr

Ces quatre structures sont
soutenues et subventionnées
par la Ville de Paris.

PARTENAIRES MERCII!

Le studio Le Regard du Cygne /CDC Paris Réseau est géré par l'Association (loi 1901) AMD XX^e subventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication/DRAC Ile-de-France, le Conseil Régional d'Ile-de-France, la Mairie de Paris, la Mairie du XX^e, le Conseil Général de Paris et la SACD.

Remerciements : Théâtre de L'étoile du nord, Théâtre le Colombier, Mains d'Œuvres, micadanses, Théâtre de Vanves, Théâtre Paul Éluard de Bezons et Atelier de Paris-Carolyn Carlson, Point Éphémère, Le Triton, www.resmusica.com et La ville des gens <http://des-gens.net/>

Tick'Art : Le bon plan concerts, théâtre, danse, cinéma, expos...
Pour les lycéens, apprentis, jeunes déscolarisés de moins de 25 ans
www.iledefrance.fr/tickart 01 41 850 890



Licences n° 1-1014754, n°2-1014755, n°3-1014756 – Siret n° 34527163900014 – APE 9499Z

Retrouvez les vidéos et photos des événements du studio sur
www.on-line-dance.tv et sur www.carnegiesmall.org

studio Le Regard du Cygne

210, rue de Belleville
75020 PARIS
Accueil/Renseignements
T. 01 43 58 55 93
Communication/Presse
T/F 01 46 36 70 67
redcygne@free.fr

ACCÈS

En voiture à 5 minutes
de la Porte des Lilas
Métro Place des Fêtes
(11 et 7 bis) ou Télégraphe (11)
Bus 60 arrêt Pixérécourt
Stations Vélis n° 19028,
19121, 19040

Retrouvez toute l'actualité du studio
sur www.leregarducygne.com
www.myspace.com/studioleregarducygne

* prix d'un appel local

studio Le Regard du Cygne

RÉSERVATIONS

indispensables au 09 71 34 23 50*
sur ysis.redcygne@free.fr
et celinekraff.redcygne@free.fr
www.theatreonline.com
www.cityvox.com
www.billetreduc.com
www.iledefrance.fr/tickart

Les réservations
non retirées 15 minutes
avant la représentation
seront remises en vente.

MISE À DISPOSITION DE NOS ESPACES

Renseignements
01 43 58 55 93
ysis.redcygne@free.fr ou
celinekraff.redcygne@free.fr

Danse Avril > Juin 2010

AVRIL VEN 9 & SAM 10 à 20h20
FIN DE RÉSIDENCE DANSE Tarifs 13/10 euros



"Beach Noise"

Portrait textile chorégraphique

Photo © Faye Formisano

Faye Formisano, designer de mode et plasticienne, en résidence au studio Le Regard du Cygne avec le collectif Le Solarium, y installe une mer de vêtements, non pas le temps d'un défilé mais d'une danse.

« Beach Noise », est un portrait textile, visuel et chorégraphique. Un spectacle où le design textile s'allie à d'autres disciplines : la danse, le texte et la vidéo. Un spectacle où dansent et s'animent les tissus, les vêtements et les corps, ballottés, remués, refoulés par la mer, et ses éternels ressacs. Une mer de vêtements de 72 mètres carrés envahit la scène pour devenir, plus qu'un décor, une mer à danser, l'objet-contrainte de la chorégraphie. Cette mer de tissu, parsemée des vêtements marquants de Gina, est animée par 4 danseurs qui ranimeront, vague après vague, le souvenir d'une vie qui s'échappe.

Conception, chorégraphie, costumes, scénographie Faye Formisano
Interprètes Grégory Bonnault, Anne-Laure Gueudret, Lilou Robert, Aurore Shatzman
Textes Alban Lefranc et Faye Formisano
Vidéo Jean-Christophe Meunier

Le Collectif Le Solarium, est accueilli en résidence de création au studio Le Regard du Cygne grâce à une aide du Conseil Régional d'Ile-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle.

MAI JEU 20 & VEN 21 à 15h00 & 19h30
DANSE Tarif unique 5 euros



Lac Photo © Jean-Marc Douillard

Spectacles Sauvages

Formes courtes en danse contemporaine, extraits de spectacles, étapes de créations en cours... Une formule ludique et surprenante pour échanger entre artistes, public et professionnels.

JEUDI 20 MAI "STRATES"

Chorégraphie Hubert Petit-Phar
Interprétation Delphine Cammal, Élise Delaunay, Sylvie Duchesnes, Sylvain Espagnol et Hubert Petit-Phar
Musique Jean-Luc Bernard, Sébastien Chatron
« STRATES » représente des couches d'explorations lancées dans un ordre aléatoire : solo, duo, trio... où j'invite les danseurs et le musicien à s'en vêtir et partager un instant de mémoire collective en respectant l'intime de chacun qui le caractérise.

"Pour Rien"

Co-chorégraphie Jean Guizerix et Fabien Monrose
Interprétation et décor Fabien Monrose
Musique Masada-Live in Middelheim
by J. Zorn & D. Douglas

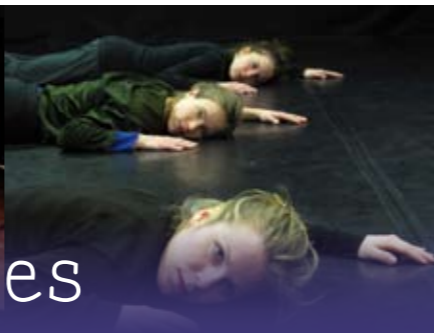
« Où irais-je, si je pouvais aller, que serais-je, si je pouvais être, que dirais-je, si j'avais une voix, qui parle ainsi, se disant moi ? »
SAMUEL BECKETT *Textes pour rien*

"Lac"

Conception Michèle Murray & Maya Brosch
Création et interprétation Lorenzo Dallai et Michèle Murray
Musique Richard Wagner
« Là où tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme et volupté » CHARLES BAUDELAIRE
Le point de départ de ce projet est l'envie de créer une pièce autour du romantisme. Comment donner à voir le romantisme par le corps, le mouvement et la performance ? Créer une pièce - performance contemporaine qui propose une réponse possible.

"Appartement/ Hammam"

Réalisation du film Dalila Dalleas
Danse (film) Francesca Bonato, Brigitte Dumez
Performance/danse Brigitte Dumez
Regard extérieur Manon Conan Guez
Costumes Dalila Dalleas, Bérénice Galimard



De... la poussée rythmique... Photo © Arnaud Koseleff

Le solo *Hammam* interprété directement à travers l'image du film est né du désir de garder réelle la femme et le temps. Il pose la question de Quel corps pour quelle danse ? Il s'articule avec le film grâce à une écriture élaborée, à l'inverse de la danse filmée qui est restée dans la spontanéité.

VENREDI 21 MAI

"De... la poussée rythmique de l'espace sur une pomme"

Chorégraphie Frédérique Robert
Interprètes Émilie Deroin-Thevenin, Benoît Gauthier, Natasha Mashkevich, Francesca Saraullo et Julie Suchestow (sous réserve)
Avec la participation de Patricia Koseleff, Monica Mariniello et Arnaud Koseleff
Musique Robert Henke, Morton Feldman, Haendel
Production Collectif Chantier Majeur
Ce moment de danse est extrait d'une période de recherche partagée avec cinq interprètes d'horizons différents. La recherche porte essentiellement sur le mouvement : sa matière et sa



Ève sans feuille... Photo © Nina Hernandez

poétique. Rendre visibles des sensations relatives à des surfaces et des espaces a été le prétexte initial à ces nouvelles pérégrinations.

"John et Jane Installations"

Conception Martha Moore et Félix Perrotin
« John et Jane Installations » performances sauvages conçues par la chorégraphe Martha Moore et le plasticien Félix Perrotin, est un dispositif ouvert, en évolution depuis 2005. Après les premières séries dans des appartements parisiens, « j&j » ont fait des apparitions au Golden Gate Park et Pt Reyes en Californie, The Dragon's Egg dans le Connecticut, et à The Construction Company à New York.

"Ève sans feuille et la cinquième côte d'Adam"

Chorégraphie Tatiana Julien
Interprètes Karima El Amrani, Louise Hakim, Amandine Etelage, Tatiana Julien
Musique Arthur Lavandier
Chant Rodrigo Ferreira
Piano Alphonse



Pour la beauté du geste Photo © Anne girard

Tandis qu'obscénité, indécence ou inconvenance sont l'essence même de la pornographie, la sexualité dans l'érotisme prend une dimension esthétique et imagée. La retenue et le mystère seraient finalement ce qui distingue le véritable artiste érotique du pornographe. L'écriture ambiguë de la chorégraphie ne se veut pas absolument indécente mais est expressément destinée à traiter de la sexualité.

"Pour la beauté du geste"

Chorégraphie Fabio Bello, Sarath Amarasingam, Anne Girard
Interprètes Fabio Bello, Sarath Amarasingam
Musique Vadim Vernay
« Pour la beauté du geste – version IV » parle avant tout du plaisir de danser. Tantôt performance physique et technique, tantôt mouvement brut, voire animal, le « geste » dont il est ici question se déploie sans autre intention que de laisser résonner chez le spectateur des états de corps en suspension, en rebonds, en glissades...

JUIN VEN 11, SAM 12 & DIM 13
ÉVÈNEMENT Tarifs 15/10 euros



25 ans de spectacles au studio Le Regard du Cygne

Daniel Larrieu Photo © Frank Boulanger

Roberte Léger Photo © Lamberto Ceccheli

Santiago Sempere Photo © Fabien Marquet

En avril 1985, Amy Swanson, Fabrice Dugied et Denis Psaltopoulos organisaient le premier WORKSWEET, une semaine de programmation en danse contemporaine.

25 ans ont passé et le studio est plus que jamais actif et inséré dans le paysage chorégraphique parisien et national. Depuis 2009, le studio est membre du CDC Paris Réseau avec l'Atelier de Paris-Carolyn Carlson, L'étoile du nord, micadanses-ADDP.

Trois soirées uniques, avec un programme différent chaque soir, rassemblant des artistes d'hier et d'aujourd'hui pour célébrer ce quart de siècle d'existence. Elles sont dédiées à la mémoire d'Alain Salmon.

VENREDI 11 JUIN à partir de 19h00
Vernissage des expositions de Gabriel Hernandez avec "Projet 75", dans le cadre du CDC Paris Réseau, et photographies de François Guibert.

20h30
› "Rock Identity 1- Jim Morisson" de Kataline Patkai
› "Little B" de Daniel Larrieu
› Koffi Koko

SAMEDI 12 JUIN 19h00
› "Lettres à Camille" de Roberte Léger
› "Le Nombriil" de Leonardo Montecchia
› Michel Costiou
Plasticien dessinateur en direct

SAMEDI 12 JUIN 21h00-22h00
› "Updated Country" par Sophie Lessard et Martha Moore en duo, suivi d'une invitation au public à improviser

DIMANCHE 13 JUIN 18h00
› "Le Sacre" de Toshiko Oiwa accompagné de Florestan Boutin et Mickaël Ertzscheid
› "Mandala des Petits Chevaux" de Santiago Sempere, interprété par Éric Marchal et Santiago Sempere
› "Regarding d a n s e" de Rosalind Crisp accompagnée de Max Fossat

››› Plus de détails sur les programmes et les artistes : www.leregarducygne/danse.html